

précision. Une autre technique, appelée contrôle par ressuage, révèle les imperfections grâce à l'utilisation d'un fluide pour rechercher les défauts.

Il reste des places pour la troisième session du cours qui sera organisée à l'automne. On trouvera des informations complémentaires dans le prochain Programme d'enseignement technique, ou en s'adressant à l'organisateur du cours, Jürgen Knott/PE-ED (Tél: 5141, ou Jürgen_Knott@macmail).

Programme, or by contacting course organiser Jürgen Knott/PE-ED (tel : 5141, or Jürgen_Knott@macmail).

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission paritaire consultative des Recours s'est réunie pour examiner le recours introduit par Monsieur Paul BAILLON concernant le remboursement des frais scolaires.

L'intéressé n'ayant pas formulé d'objection, les recommandations de la Commission et la décision définitive du Directeur général sont portées à la connaissance du personnel, conformément à l'Article R VI 1.11 du Règlement du Personnel.

Ces documents seront donc affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration (No 60) du 7 au 21 juillet 1995.

Division du Personnel
Tél. 4128

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

The Joint Advisory Appeals Board was convened to examine the appeal lodged by Mr Paul Baillon concerning the reimbursement of school fees.

As the appellant has not objected, the recommendations of the Board and the final decision of the Director-General are brought to the notice of the personnel in accordance with Article R VI 1.11 of the Staff Regulations.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building (No 60) from 7 to 21 July 1995.

Personnel Division
Tel. 4128

REEMPLACEMENT DES CARTES DE LÉGITIMATION SUISSES

La Mission permanente de la Suisse près les Organisations internationales va procéder au remplacement des cartes de légitimation actuelles par des cartes en plastique, format cartes de crédit. A la demande de la Mission, ce remplacement s'effectuera pour le CERN de juillet à septembre 1995.

Pour ce faire, nous vous prions de nous faire parvenir dès que possible, sous enveloppe (à l'adresse interne: CARTES CH), **une photographie récente**, format passeport, **de vous-même ainsi que de chaque membre de votre famille** actuellement détenteur d'une carte de légitimation, portant au verso nom et prénom.

Dès réception des nouvelles cartes, les membres du personnel seront avisés par la Division du Personnel. Il sera procédé à l'échange de celles-ci contre restitution des anciennes cartes.

Veuillez noter que ces dispositions ne s'appliquent pas aux membres du personnel qui quittent l'Organisation en 1995.

Division du Personnel
Tél. 4683-4474

REPLACEMENT OF SWISS LEGITIMATION CARDS

The Swiss Permanent Mission to International Organizations is undertaking the replacement of the current legitimation cards by plastic cards of credit card format. At the request of the Mission, this replacement will take place for CERN between July and September 1995.

You are therefore asked to send, as soon as possible, to Personnel Division (internal address: CARTES CH) **one recent passport photograph**, with family and first name on the back, **of yourself and each member of your family** who currently holds a legitimation card.

Members of the personnel will be notified by Personnel Division once the new cards have arrived and these will be exchanged on presentation of the old cards.

Please note that the above does not apply to those members of the personnel due to leave the Organization during 1995.

Personnel Division
Tel. 4683-4474